

## حوار مع فنان- نبيل ورنّا عناني

### Artist Talk- Nabil & Rana Anani

#### نبيل عناني



فنان فلسطيني ولد في اللطرون عام ١٩٤٣، وهو أحد المؤسسين الأبرز للحركة الفنية الفلسطينية المعاصرة. بعد تخرجه من كلية الفنون الجميلة في جامعة الإسكندرية في مصر عام ١٩٦٩، عاد عناني إلى فلسطين، وبدأ مسيرته كفنان ومدرس ومدرّب في كلية العلوم التربوية التابعة لوكالة غوث اللاجئين الفلسطينيين أنروا في رام الله. نظّم عناني معرضه الأولى في القدس عام ١٩٧٢، وعرضت أعماله منذ ذلك الوقت على نطاق واسع في معارض منفردة وجماعية في أوروبا وأمريكا الشمالية والشرق الأوسط وشمال إفريقيا واليابان، وتعرض أعماله في عدة متاحف ومجموعات خاصة، من بينها معهد العالم العربي في باريس، ومتحف آغا خان في إيران، ومتحف الغوغنهايم، والمتحف الوطني الأردني.

بوصفه فناناً متعدد المواهب، يعمل عناني رساماً ونحاتاً وخزافاً، وكان من رواد استخدام المواد المحلية، كالجلد والحناء والأصباغ الطبيعية ومجسمات الورق والخشب والخرز والنحاس.

شارك عناني في تأليف عدة كتب حول الفن والفلكلور الفلسطيني، ومنحه ياسر عرفات الجائزة الوطنية الفلسطينية الأولى للفنون البصرية عام ١٩٩٧، أصبح بعدها رئيس رابطة الفنانين الفلسطينيين، ولعب دوراً هاماً في تأسيس أول أكاديمية دولية للفنون الجميلة. عام ٢٠٠٦، مُنح عناني جائزة الملك عبد الله الثاني للعالم العربي للفنون الجميلة.

يقوم عناني ويعمل في رام الله، فلسطين.

#### Nabil Anani

A Palestinian artist who was born in Latroun in 1943. He is a key founder of the contemporary Palestinian art movement. On graduating in Fine Art from Alexandria University, Egypt in 1969, Anani returned to Palestine and began a career as an artist and a teacher-trainer at the UN College in Ramallah. He held his first exhibition in Jerusalem in 1972 and has since exhibited widely in solo and group shows in Europe, North America, the Middle East, North Africa and Japan. His works are held in many museums and private collections, including the Institut du Monde Arabe (Paris), the Agha Khan Museum, Guggenheim Museum and the Jordanian National Museum.

A multi-talented artist, Anani works as a painter, ceramicist and sculptor. He pioneered the use of local media such as leather, henna, natural dyes, Papier-mâché, wood, beads and copper. Over the past four decades, Anani has built an impressive catalogue of outstanding, innovative and unique art.

Anani is the co-author of several books on Palestinian arts and folklore. He was awarded the first Palestinian National Prize for Visual Art in 1997 by Yasser Arafat. He later became the head of the League of Palestinian Artists and played a key role in the establishment of the first International Academy of Fine Art in Palestine. In 2006, Anani was awarded the prestigious King Abdullah II Arab World Prize for Fine Art.

He lives and works in Ramallah, Palestine.

#### رنّا عناني

رنّا عناني هي كاتبة وباحثة في الفنون البصرية والثقافة. عملت لسنوات في الصحافة المكتوبة ككاتبة ومحرّرة ثقافية. شغلت منصب مديرة قسم العلاقات العامة والإعلام في المتحف الفلسطيني، وهي من مؤسسي بينالي قلنديا الدولي وعملت كمديرة للمشروع في ٢٠١٨، كما عملت كمنسقة للجناح الفلسطيني في مهرجان كان السينمائي، وقيّمة مشاركة في بينالي الشارقة ١٣ نسخة رام الله. تعمل حالياً كمحررة للموقع الإلكتروني في مؤسسة الدراسات الفلسطينية، رام الله/ بيروت.

تقيم عناني وتعمل في رام الله، فلسطين

## Rana Anani

Rana Anani is a writer and researcher of visual arts and culture. Her articles are published on several platforms in Palestine and the region. She was the Head of Communication of the Palestinian Museum, the Project Manager of Qalandiya International 2018, the coordinator of the Palestinian Pavilion at Cannes Film Festival and an Associate Curator of Sharjah Biennale 13 off-site project "Shifting Grounds" in Ramallah. Currently, she is the Editor of the Institute of Palestine Studies Website, Ramallah/Beirut.

She lives and works in Ramallah, Palestine.

### محاضرة مع فنان: نبيل ورنا عناني، 6 تشرين الأول/أكتوبر الساعة 12:00 ظهراً على تطبيق زوم

في حال الرغبة بالحضور، الرجاء إيجاد التفاصيل الخاصة بالمحاضرة عبر تطبيق زوم أدناه:

رابط المحاضرة:

<https://us02web.zoom.us/j/81365266385?pwd=Z01BaFNydVFCeDRiVmtqdWhHSIBiQT09>

Meeting ID: 813 6526 6385

Passcode: 971730

**ملاحظة:** لأغراض إحصائية، الرجاء من الحضور الانضمام للمحاضرة بالأسماء الثنائية الحقيقية (بالنسبة للطلبة، يرجى إدراج الرقم الجامعي إلى جانب الاسم).

### Artist Talk: Nabil & Rana Anani on 6<sup>th</sup> Oct at 12:00 noon on ZOOM

If you are interested, please find the ZOOM meeting details below:

Join Zoom Meeting

<https://us02web.zoom.us/j/81365266385?pwd=Z01BaFNydVFCeDRiVmtqdWhHSIBiQT09>

Meeting ID: 813 6526 6385

Passcode: 971730

**Note:** For statistical purposes, attendees are kindly requested to join the lecture with their real names (for students, please add the student number next to the name).

هذه المحاضرة تُنفذ من قبل كلية الفنون والموسيقى والتصميم-جامعة بيرزيت، وبدعم من مؤسسة عبد المحسن القطان عبر منحة مشروع "الفنون البصرية: نماء واستدامة" الممول من السويد

This artist talk is organized by the faculty of Art, Music & Design- Birzeit University, and supported by the A. M. Qattan Foundation through the 'Visual Arts: A Flourishing Field' (VAFF) Project, funded by Sweden